

▲ CONACULTA • FIC 

▲ INBA



Impulso
ciudadano
Guanajuato



TELMEX

Casa
Don Julio

Corona
Extra

telcel
Digital PCS

XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL **CERVANTINO**



GUANAJUATO
OCTUBRE 10-28, 2001

Auditorio del Estado

Viernes 26

Sábado 27

Domingo 28, 20:00 hrs.

COMPañía NACIONAL DE DANZA (ESPAÑA)

Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío

Nacho Duato, Dirección Artística

Compañía Nacional de Danza

La incorporación del renombrado coreógrafo y bailarín Nacho Duato como Director Artístico en junio de 1990, supuso un cambio innovador en la historia de la agrupación; él estaba decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia, en la que, sin olvidar los preceptos clásicos, se derivara hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyeron en el repertorio de la compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales.

Nacho Duato aporta a la CND su trabajo como coreógrafo, elogiado por la crítica mundial y premiado por los especialistas. La preocupación de Duato es encontrar el equilibrio entre la coreografía, el ballet y la forma de vivir. Para él la riqueza de la cultura y el folclore español constituyen un influjo inagotable para su trabajo.

La Compañía Nacional de Danza se fundó en 1979 con el nombre de Ballet Nacional de España Clásico y tuvo como primer director a Víctor Ullate. En febrero de 1983 se hizo cargo de la Dirección de los Ballets Nacionales -español y clásico- María de Ávila, quien sistematizó el trabajo interno del Ballet y puso especial énfasis en abrir las puertas a coreografías como las de George Balanchine y Anthony Tudor. María del Ávila encargó coreografías a Ray Barra, bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España, ofreciéndole posteriormente el cargo de Director Estable que desempeñó hasta diciembre de 1990.

En diciembre de 1987 fue nombrada Directora Artística del Ballet, Maya Plisetskaya, extraordinaria bailarina rusa. Desde 1990, la Compañía Nacional de Danza, bajo la dirección artística de Duato, inicia una nueva dirección. El elogio de la crítica, la acogida del público y las numerosas propuestas de trabajo confirman el futuro de esta Compañía en el panorama internacional de la danza. A lo largo de estos años, la CND se ha labrado un sólido prestigio, con numerosas actuaciones en España y el extranjero.

Nacho Duato

Nació en Valencia; comenzó su formación profesional en la Rambert School de Londres, amplió sus estudios en la Mudra School de Maurice Béjart en Bruselas y luego en Nueva York en The Alvin Ailey American Dance Centre. En 1980 Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el Cullberg Ballet de Estocolmo y, un año después, de la mano de Jirí Kylián, ingresó en el Netherlands Dans Theater, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jirí Kylián, en 1988. Por sus éxitos como bailarín, recibió en el VSCD *Gouden Dansprijs* (Premio de Oro de la Danza) 1987. Su primera coreografía, *Jardí Tancat* (1983), con música de María del Mar Bonet, ganó el primer premio en el *Internationaler Choreographischer Wettbewerb* (Concurso Coreográfico Internacional) de Colonia.

Sus ballets forman parte del repertorio de las más prestigiosas compañías de todo el mundo: Cullberg Ballet, Netherlands Dans Theater, Canadiens, Ballet de la Ópera de Berlín, Australian Ballet, Stuttgart Ballet, Ballet Gulbenkian, Finnish Opera Ballet y American Ballet Theatre, entre otros. En 1995 recibió el grado de *Caballero de la Orden de las Artes y las Letras* que concede la Embajada de Francia en España. En 1998, el Consejo de Ministros lo galardonó con la *Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes*. El pasado mes de abril, recibió en la Ópera de Stuttgart uno de los premios internacionales de coreografía más prestigiosos, el *Benois de la Danse*, en su IX edición, que otorga la International Dance Association, por *Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío* (1999) que hoy se presenta. Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación y Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza.



Sinopsis

Fruto de la coproducción entre la ciudad de Weimar -capital cultural de Europa en 1999- y la Compañía Nacional de Danza (CND). En junio de 1997, durante la última presentación de la CND en el Festival de Weimar, la dirección del mismo encargó a Nacho Duato un ballet que resumiera la ciudad. Para Nacho Duato la respuesta sólo podía ser una: Bach. El ballet de Duato se inspira pues en la música y la vida de Johann Sebastian Bach y se compone de dos partes.

La primera, *Multiplicidad*, es una reflexión coreográfica partiendo fundamentalmente de la maravillosa y sorprendente diversidad que presenta la producción musical de Bach. Se caracteriza por una variedad coreográfica que concuerda con la de los fragmentos encadenados extraídos de los diferentes géneros musicales en los que Bach fue maestro supremo. Unos constantes cambios visuales realizan este *collage* musical. La segunda parte, *Formas de Silencio y Vacío*, gira en torno al tema de la muerte, tan presente en la obra de Bach. La multiplicidad de la parte inicial deja aquí paso a un tono más introspectivo. Musicalmente se apoya en composiciones de orden espiritual como obras de órgano, contrapunto estricto, cantatas religiosas y más.

Notas al programa

Johann Sebastian Bach fue el punto de partida. El Festival de Weimar fue el destino. La Compañía Nacional de Danza de España, dirigida por Nacho Duato, fue el vehículo. En junio de 1997 la ciudad de Weimar, capital cultural europea durante 1999, encargó a Duato una obra que estuviera relacionada con la ciudad. Y la respuesta fue: Bach.

Multiplicidad es un espejo coreográfico de la sorprendente diversidad que presenta la producción musical del compositor alemán. Los diferentes géneros en los que fue maestro supremo forman una arquitectura sonora que se percibe en los constantes cambios visuales. *Multiplicidad* es un *collage* musical y un "juego pirotécnico" de cuerpos en constante vuelo y transformación.

Formas de silencio y vacío es un acercamiento al tema de la muerte que tanto impactó la vida y obra de Bach. La multiplicidad dinámica inicial desemboca en un tono más introspectivo. Nacho Duato se apoya en composiciones de carácter profundo y espiritual. Las piezas para órgano, cantatas religiosas y requiems estructuran esta segunda parte.

La Compañía Nacional de Danza, fundada en 1979, es hoy el continente del talento indudable de Nacho Duato que nutre, entrena y madura desde que fuera coreógrafo estable del Netherlands Dans Theater, junto con Hans van Manen y Jirí Kylian. Con la realización de su primer montaje *Jardí Tancat* (1983), basado en la música de María del Mar Bonet, el bailarín español llamó la atención de la crítica internacional por la eficacia y nitidez de su lenguaje. Mezcla de principios de la danza clásica con un estilo claramente contemporáneo, *Jardí Tancat* ganó el primer lugar del Concurso Coreográfico Internacional de Colonia. Hoy día, el prestigio de Nacho Duato es tal que sus obras pueden verse en el Cullberg Ballet, el Netherlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Ballet de la Ópera de Berlín, Australian Ballet, American Ballet Theater y demás compañías del mismo rango.

Cuando Nacho Duato se incorpora a la Compañía Nacional de Danza en 1990 como director artístico, imprime un cambio notable en el repertorio. Duato estaba decidido a hacer del conjunto la base de una expresión dancística con identidad propia. Abrió los preceptos clásicos al influjo de los tiempos actuales y de esto derivó una nueva inteligencia coreográfica que ha sido elogiada por especialistas de todos los géneros. La prueba es que para 1995 Nacho Duato ya había recibido el grado de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras que concede la Embajada de Francia en España. En 1998 el Consejo de Ministros le entrega la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes.

Patricia Cardona



Multiplicidad
26 y 27 de octubre

Prólogo- ARIA DE LAS VARIACIONES GOLDBERG
Nacho Duato, Thomas Klein

1- AEOLUS

Thomas Klein, Patrick de Bana, Pedro Goucha, Clyde E. Archer , Amaury Lebrun, Rafael Rivero, Jacek Tyski, Luis Martín Oya, Ivano Rossetti
Liu Balocchi, Miriam Kescheran, Ana María López, Emmanuelle Broncin, Ruth Maroto, África Guzmán, Cristina Hortigüela, Emilija Jovanovic, Tamako Akiyama, Yolanda Martín, Iratxe Ansa

2- PRELUDE

Thomas Klein, Iratxe Ansa

3- PER MOTUM CONTRARIUM

Cristina Hortigüela, Luis Martín Oya

4- POLONAISE

Patrick de Bana, Clyde E. Archer, Thomas Klein

5- VIOLINO IN UNISONO

Liu Balocchi, Miriam Kescheran

6- BRANDERBURGO

Pedro Goucha, Rafael Rivero, Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti
África Guzmán, Cristina Hortigüela, Iratxe Ansa, Ruth Maroto, Yolanda Martín

7- ALLEGRO-ADAGIO

Emmanuelle Broncin
Patrick de Bana, Tamako Akiyama

8- CUATRO CLAVES

Yolanda Martín, Ana María López, Ruth Maroto, Emilija Jovanovic, Miriam Kescheran, Liu Balocchi

9- LARGO

Thomas Klein, Emmanuelle Broncin

10- CONCIERTO PARA DOS VIOLINES

Pedro Goucha, Jacek Tyski, Rafael Rivero, Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti

11- MENUET

Thomas Klein
Tamako Akiyama, África Guzmán, Cristina Hortigüela
Thomas Klein, Patrick de Bana, Clyde E. Archer

12- "WEICHET NUR, BETRÜBTE SCHAFTEN" (¡APARTAOS, SOMBRAS TENEBROSAS!)

Thomas Klein, Emmanuelle Broncin

13- SONATA

Patrick de Bana, Pedro Goucha, Clyde E. Archer, Jacek Tyski, Rafael Rivero, Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti
Liu Balocchi, Tamako Akiyama, Miriam Kescheran, Cristina Hortigüela, Ruth Maroto, Yolanda Martín, Ana María López, África Guzmán, Iratxe Ansa



Formas de Silencio y Vacío

1- CONTRAPUNCTUS: África Guzmán - Clyde E. Archer

2- TOCCATA: Patrick de Bana, Pedro Goucha, Jacek Tyski, Rafael Rivero, Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti

3- LENTO: Yolanda Martín, Ana María López, Emilia Jovanovic, Liu Balocchi, Miriam Kescheran, Cristina Hortigüela, Ruth Maroto

4- CHORAL: Iratxe Ansa

5- SINFONIA: Iratxe Ansa, Emmanuelle Broncin, Thomas Klein

6- "SEUFZER, TRÄNEN, KUMMER, NOT" (SUSPIROS, LÁGRIMAS, PENAS, DESESPERACIÓN)
Tamako Akiyama, Patrick de Bana

7- ARIA: Thomas Klein, todos

8- FUGA FINAL: Todos

Realización Escenografía: Klik Bühnensysteme, Arantza Fernández y Osvaldo Habibi Pinto's

Realización Vestuario: Sastrería de la CND

Realización trajes de época: Cornejo

Realización pelucas y máscaras: Gerardo y Tony

Multiplicidad
28 de octubre

Prólogo- ARIA DE LAS VARIACIONES GOLDBERG
Nacho Duato, Thomas Klein

1- AEOLUS

Thomas Klein, Patrick de Bana, Joel Toledo, Clyde E. Archer , Amaury Lebrun, Rafael Rivero, Jacek Tyski, Luis Martín Oya, Ivano Rossetti
Liu Balocchi, Miriam Kescheran, Ana María López, Emmanuelle Broncin, Luisa María Arias, África Guzmán, Cristina Hortigüela, Emilija Jovanovic, Tamako Akiyama, Yolanda Martín, Iratxe Ansa

2- PRELUDE

Thomas Klein, Iratxe Ansa

3- PER MOTUM CONTRARIUM

Cristina Hortigüela, Luis Martín Oya

4- POLONAISE

Patrick de Bana, Clyde E. Archer, Thomas Klein

5- VIOLINO IN UNISONO

Liu Balocchi, Miriam Kescheran

6- BRANDERBURGO

Joel Toledo, Rafael Rivero, Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti
África Guzmán, Cristina Hortigüela, Iratxe Ansa, Luisa María Arias, Yolanda Martín

7- ALLEGRO-ADAGIO

Emmanuelle Broncin
Patrick de Bana, Tamako Akiyama



8- CUATRO CLAVES

Yolanda Martín, Ana María López, Luisa María Arias, Emilija Jovanovic,
Miriam Kescheran, Liu Balocchi

9- LARGO

Thomas Klein, Emmanuelle Broncin

10- CONCIERTO PARA DOS VIOLINES

Joel Toledo, Jacek Tyski, Rafael Rivero, Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti

11- MENUET

Thomas Klein
Tamako Akiyama, África Guzmán, Cristina Hortigüela
Thomas Klein, Patrick de Bana, Clyde E. Archer

12- "WEICHET NUR, BETRÜBTE SCHATTEN" (¡APARTAOS, SOMBRAS TENEBROSAS!)

Thomas Klein, Emmanuelle Broncin

13- SONATA

Patrick de Bana, Joel Toledo, Clyde E. Archer, Jacek Tyski, Rafael Rivero,
Luis Martín Oya, Amaury Lebrun, Ivano Rossetti
Liu Balocchi, Tamako Akiyama, Miriam Kescheran, Cristina Hortigüela, Luisa María Arias,
Yolanda Martín, Ana María López, África Guzmán, Iratxe Ansa

Formas de Silencio Vacío

1- CONTRAPUNCTUS: África Guzmán - Clyde E. Archer

2- TOCCATA: Patrick de Bana, Joel Toledo, Jacek Tyski, Rafael Rivero, Luis Martín Oya,
Amaury Lebrun, Ivano Rossetti

3- LENTO: Yolanda Martín, Ana María López, Emilia Jovanovic, Liu Balocchi, Miriam Kescheran,
Cristina Hortigüela, Luisa María Arias

4- CHORAL: Iratxe Ansa

5- SINFONIA: Iratxe Ansa, Emmanuelle Broncin, Thomas Klein

6- "SEUFZER, TRÄNEN, KUMMER, NOT" (SUSPIROS, LÁGRIMAS, PENAS, DESESPERACIÓN):
Tamako Akiyama, Patrick de Bana

7- ARIA: Thomas Klein, todos

8- FUGA FINAL: Todos

Realización Escenografía: Klik Bühnensysteme, Arantza Fernández y Osvaldo Habibi Pinto's

Realización Vestuario: Sastrería de la CND

Realización trajes de época: Comejo

Realización pelucas y máscaras: Gerardo y Tony

Director Artístico: Nacho Duato

Bailarines Principales:

Mar Baudesson, Emmanuelle Broncin,
Ruth Maroto, Cristina Hortigüela,
Tamako Akiyama,
Patrick de Bana, Thomas Klein, Rafael
Rivero, Pedro Goucha, Ivano Rossetti

Primeros Bailarines:

África Guzmán, Luis Martín Oya

Cuerpo de Baile:

Iratxe Ansa, Luisa María Arias, Liu
Balocchi, Ana Tereza Gonzaga, Christalle
Horna, Emilija Jovanovic, Miriam
Kescheran, Ana María López, Yolanda
Martín, Clyde E. Archer, José Carlos
Blanco, Dimo Kirilov, Amaury Lebrun,
Isaac Montllor, Joel Toledo, Jacek Tyski

Coordinador Artístico: Kevin Irving

Asistente al Director Artístico: Carlos
Iturrioz

Repetidora: Yoko Taira

Maestra: Irena Milovan

Pianista: Víctor Rodríguez Matos

Producción: Isabel Sánchez

Difusión: Maite Villanueva

Administración: Carmen Arranz

Equipo Administrativo:

José Antonio Beguiristáin, Maribel Lozano,
Sonia Sánchez, Francisco Javier Serrano,
Luis Tomás Vargas, Mercedes Zazo,

Regidor: Javier Martínez

Ayudante de Dirección Técnica: Eduardo
Romero

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García,
Cristóbal López, Azucena Ortega

Electricidad: Lucas González, Juan Carlos
Gallardo

Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Álvaro,
Ignacio Rodríguez, Javier Cabellos,
Rafa Giménez, Neftalí Rodríguez

Almacén: Reyes Sánchez

Sastrería: Ismael Aznar (Jefe de Sastrería),
María Luisa Zapatero, M^a Paz Pérez

Sastra en Gira: Valeriana Bon

Utilería: José Luis Mora

Masajistas: Mateo Martín, Francisco
Manzanera

Mantenimiento: Ana Galán

Recepción: Miguel Angel Cruz, Teresa
Morató

La XXIX edición del Festival Internacional Cervantino agradece el apoyo a:
Embajada de España en México

Compañía Nacional de Danza



Director Artístico Nacho Duato

